

УДК 372.878
ББК 4426.853

DOI: 10.31862/1819-463X-2023-5-203-210

НАРОДНЫЕ ПЕСНИ В СОДЕРЖАНИИ ОБЩЕГО МУЗЫКАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КИТАЕ

Кан Линь

Аннотация. Статья посвящена проблеме повышения роли народных песен в содержании общего музыкального образования. Эта проблема актуальна не только для Китая, но и для России. Она связана с задачами современной государственной образовательной и культурной политики этих стран, направленными на воспитание подрастающих поколений в контексте собственных национально-культурных традиций и духовно-нравственных ценностей. Цель статьи состоит в выявлении роли китайских народных песен в содержании современного общего музыкального образования в Китае. В статье раскрыты отдельные аспекты истории и художественного своеобразия китайских народных песен, рассмотрены государственные требования к их освоению школьниками, приведены результаты анализа народных песен, включенных в учебники музыки для 1–6-го классов общеобразовательных школ Китая. Выявлено, что в них содержится значительно меньше образцов народной музыки, чем западноевропейской и современной китайской. Среди народных песен преобладают песни этнических меньшинств (тибетские, монгольские и др.), а не китайского этноса. Из этого сделан вывод о необходимости разработки и научно-методического обоснования педагогических условий повышения роли китайских народных песен в содержании общего музыкального образования в Китае.

Ключевые слова: китайские народные песни, ханьские песни, народные песни этнических меньшинств Китая, китайские учебники музыки, китайские программы общего музыкального образования, обучение народным песням китайских школьников, этнокультурный компонент музыкального образования.

Для цитирования: Кан Линь. Народные песни в содержании общего музыкального образования в Китае // Наука и школа. 2023. № 5. С. 203–210. DOI: 10.31862/1819-463X-2023-5-203-210.

© Кан Линь, 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

FOLK SONGS IN THE CONTENT
OF GENERAL MUSIC EDUCATION IN CHINA**Kang Lin**

Abstract. *The article is devoted to the problem of increasing the role of folk songs in the content of general musical education. This problem is relevant not only for China, but also for Russia. It is connected with the tasks of the modern state educational and cultural policy of these countries, aimed at educating the younger generations in the context of their own national and cultural traditions and spiritual and moral values. The purpose of the article is to reveal the role of Chinese folk songs in the content of modern general musical education in China. The article reveals certain aspects of the history and artistic originality of Chinese folk songs, considers the state requirements for their development by schoolchildren, presents the results of the analysis of folk songs included in music textbooks for grades 1–6 of China’s comprehensive schools. It was revealed that they include significantly fewer samples of folk music than Western European and modern Chinese. Among the folk songs, songs of ethnic minorities (Tibetan, Mongolian, etc.) prevail, and not of the Chinese ethnic group. From this, a conclusion was made about the need to develop and theoretically and methodologically substantiate the pedagogical conditions for increasing the role of Chinese folk songs in the content of general musical education in China.*

Keywords: *Chinese folk songs, Han songs, folk songs of China’s ethnic minorities, Chinese music textbooks, Chinese general music education programs, teaching folk songs to Chinese schoolchildren, ethno-cultural component of music education.*

Cite as: Kang Lin. Folk songs in the content of general music education in China. *Nauka i shkola*. 2023, No. 5, pp. 203–210. DOI: 10.31862/1819-463X-2023-5-203-210.

Актуальность темы статьи обусловлена несколькими государственными задачами развития общего музыкального образования в КНР, среди которых: сохранение, развитие и популяризация традиций китайской музыкальной культуры; трансляция этих традиций новым поколениям для воспитания у них патриотизма и моральных ценностей на материалах и средствами китайской народной музыки. Как отмечают исследователи современного китайского общего музыкального образования, недавняя тенденция его вестернизации уходит в прошлое [1–3], поскольку «в современном Китае исторически сложились стратегические концепции по сохранению и развитию собственной традиционной культуры

для создания положительного имиджа как внутри страны, так и на мировом уровне» [2, с. 3]. В этой ситуации возникло противоречие «между необходимостью преемственности китайского музыкального наследия, основанного на традиционных китайских ценностях, музыкальной традиции, и отсутствием в школьном музыкальном образовании научно разработанного направления на освоение школьниками традиционной китайской музыки» [2, с. 3].

Аналогичное противоречие преодолевается в России посредством разработки содержания школьных учебников музыки в контексте русской традиционной культуры и народного художественного творчества в полиэтничном российском обществе [4; 5].

Теоретической основой для создания в Китае учебно-методического сопровождения обучения школьников китайским народным песням являются труды Гао Бинчжун, Цзян Мин Чунь, Чан Лиин, Ян Инъю и некоторых других музыковедов и фольклористов [6–9]. В их трудах подчеркивается, что в течение многих веков народные песни были неотъемлемой частью жизни китайцев. Прослеживается связь этих песен с трудовой деятельностью, народной празднично-обрядовой и семейно-бытовой культурой. На протяжении тысячелетней китайской истории народ создал множество песен, связанных с теми или иными социальными практиками. Дошедшие сквозь века до наших дней образцы таких песен воплощают темперамент и национальный дух китайского народа, являются ценной жемчужиной не только древней китайской музыки, но также современной китайской и мировой музыкальной культуры.

Самое древнее собрание китайских народных песен содержится в известном во всем мире сборнике «Шицзин» («Книга песен», «Книга стихов»). Его составление приписывают Конфуцию, который отобрал для «Шицзин» 305 произведений безымянных авторов XI–VI вв. до н. э. Структура «Шицзин» состоит из трех разделов: «Го Фэн» (Нравы царств), «Я» (Оды) и «Сун» (Гимны). В первом разделе представлены в основном китайские народные песни, во втором разделе – преимущественно песни и стихи придворных авторов о служении правителю, военных походах и пирах, а в третьем разделе – храмовые хвалебные песнопения и религиозные гимны.

В «Го Фэн» вошло 160 местных народных песен 15 северных регионов Китая эпохи Чжоу (XI–III вв. до н. э.). Словосочетание «го фэн» понималось как нравы разных регионов (княжеств), входящих в объединенный чжоуский Китай. Иероглиф «го» означает «государство», а «фэн» – «ветер». Поэтому, «Го Фэн»

в буквальном переводе – «Ветры княжеств». Территория, где были собраны народные песни, включенные в «Го Фэн», эквивалентна четырем провинциям в современном Китае: Шэньси, Шаньси, Хэнань и Шаньдун в бассейне Желтой реки, а также северной части провинции Хубэй и восточной части провинции Сычуань в бассейне реки Янцзы [9, с. 48]. «В центре песен “Го Фэн” – человек, его отношение к природе и к окружающей действительности, мир чувств и мыслей земледельца, скотовода, охотника» [10].

Своеобразным продолжением «Шицзин» стало составление многотомного «Собрания китайских народных песен», которое началось в 1960-х гг. Работа над ним длилась более 30 лет и объединила усилия нескольких поколений музыкантов. Они собрали и систематизировали записи народных песен 31 провинции Китая (включая провинцию Тайвань), автономных префектур, муниципалитетов, непосредственно подчиняющихся центральному правительству. Например, один из томов – Цинхайский, содержит китайские народные песни, собранные современными фольклористами в провинции Цинхай, расположенной на западе КНР, имеющей древнюю богатую историю и культуру [11]. В «Собрание китайских народных песен» включены сохранившиеся до наших дней песни 56 этнических групп, относящиеся к разным историческим периодам. Представителей китайского этноса называют ханьцами. По данным статистики 2021 г., они составляют 91,11% населения страны. Все остальные этнические группы в Китае называют этническими меньшинствами. Соответственно, в Китае распространены как ханьские народные песни, так и песни различных этнических меньшинств.

Некоторые образцы из «Собрания китайских народных песен» вошли в современные учебники музыки для общеобразовательных школ Китая. Например,

народные песни Цинхая «Поднимись в горы и посмотри на Пинчуань» и «Четыре времени года»; сычуаньская народная песня (песня провинции Сычуань, расположенной на юге Китая) «Считая жаб»; народная песня Цзянсу (провинции на берегу Желтого моря) «Жасмин»; монгольские народные песни «Луга – мой дом» и другие народные песни этнических меньшинств. Мелодии этих песен просты и доступны, обладают характерным этническим и местным колоритом.

Из-за различных географических условий, социальной структуры, религиозных верований, культурных традиций, обычаев, особенностей трудовой деятельности и образа жизни, а также исторических процессов каждая этническая группа имеет собственные самобытные народные песни. Однако большинство из них объединяет пятиступенный лад – пентатоника. Практически у всех этнических меньшинств есть свои трудовые народные песни: рыбаков, земледельцев, пастухов, охотников, и т. д. Есть также много песен о любви, свадебных и похоронных песен, а также песен, сопровождающих религиозные праздники, церемонии и ритуалы. Широко распространены повествовательные, танцевальные и детские песни.

На протяжении почти всей многовековой истории Китая народные песни бытовали в народной среде в форме устного творчества, передавались в устной форме от поколения к поколению. При этом народ подвергал их коллективному отбору, трансформации, обработке и совершенствованию. Таким образом, народные китайские песни, сохранившиеся до наших дней, воплощают народную мудрость и эмоциональный опыт многих поколений, отражают особенности традиционных культур разных эпох и регионов Китая, разного местного менталитета. Поэтому их изучение в китайских школах имеет большое значение.

Популяризация народной китайской музыки является одной из главных целей современного общего музыкального образования в КНР. В соответствии со «Стандартом учебной программы обязательного образования по искусству» и «Концепцией учебной программы по музыке» каждый учащийся начальной школы должен научиться исполнять 1–2 народные песни в каждом учебном году. В рабочие программы учителей музыки обязательно должны быть включены ханьские песни и песни этнических меньшинств. Причем их выбор необходимо осуществлять с учетом региональных, этнических и школьных особенностей. Также важное значение имеет проектная деятельность обучающихся, в которой этническая музыка предстает как часть нематериального культурного наследия Китая [12].

В Китае издано 12 версий учебников музыки для начальной школы: 11 для 6 лет обучения (по системе 6 + 3) и одна для 5 лет обучения (по системе 5 + 4). Все они одобрены Министерством образования КНР. Наиболее часто используемыми являются версии для 6 лет обучения. Из-за политических, экономических и культурных различий учебные материалы, используемые в Гонконге, Макао и Тайване, отличаются от тех, которые используются в материковом Китае. В данной статье представлен анализ содержания учебников музыки для начальной школы в материковом Китае, изданных «Издательством народного образования» [13; 14]. В них представлены ханьские народные песни и народные песни этнических меньшинств, некоторые из которых взяты из «Собрания китайских народных песен». Ханьские народные песни разделены по различным регионам и провинциям Китая, а народные песни этнических меньшинств различаются по названиям каждой этнической группы. Среди них есть аутентичные песни и песни в обработке современных композиторов, а также

традиционные китайские песни-танцы.

В проанализированные учебники музыки включено 412 музыкальных произведений. Из них 22% (91 произведение) – народные песни и инструментальные произведения ханьцев и этнических меньшинств Китая; 40% (166 произведений) – произведения китайских композиторов; 38% (155 произведений) – произведения зарубежных композиторов. Среди 91 образца народной музыки оказалось всего 44 народных песни, из которых 12 являются ханьскими, а 32 – песнями этнических меньшинств.

Рассмотрим 12 ханьских народных песен, включенных в рассматриваемые учебники музыки. Они относятся к 7 регионам Китая: Цинхай, Сычуань, Шаньдун, Пекин, Юньнань, Северо-Восток и Цзянси. Среди них: цинхайские народные песни «Поднимись в горы и посмотри на Пинчуань», «Четыре времени года» и «Стая белых голубей»; сычуаньские народные песни «Считая жаб» и «Песня о крабах»; шаньдунские народные песни «Цветочные моллюски» и «Баллада о гаданиях»; пекинская народная песня «К цветам»; юньнаньская народная песня «Горная песня Фанма»; северо-восточная народная песня «Танец Янко»; обработки пекинской детской песни «Прикоснись к цветку» и народной песни Цзянси, звучащей в фильме «Азалия».

Из этих песен самой популярной в Китае является ханьская народная песня «Поднимись в горы и посмотри на Пинчуань». Она относится к жанру «цветка», популярному в провинциях Нинся, Ганьсу и Цинхай. Этот жанр связан с народным обычаем «встречи цветов», который издревле был своего рода народным праздником. Он проводился ежегодно в живописных местностях Китая. Песня «Поднимись в горы и посмотри на Пинчуань» позволяет школьникам больше узнать о национальных музыкальных символах, традиционной культуре и образе жизни далеких предков.

32 песни в рассматриваемых учебниках принадлежат 20 этническим меньшинствам Китая. Среди них 5 народных монгольских песен, 4 тибетских, 3 – этнической группы йи. Также есть примеры чжуанских, уйгурских, дайских, корейских, киргизских, узбекских, казахских и других народных песен.

Самыми популярными являются следующие песни нескольких этнических меньшинств: хани «Давай скорее», туцзя «Давай быстро», дай «Золотой павлин нежно танцует», а также монгольская песня «Луга – мой дом» и тибетская песня «Мой родной город в Шигацзе». Они включены в школьные учебники музыки разных китайских издательств.

Среди песен-танцев – тибетская «Пожалуйста, послушайте». В тибетской культуре распространена интеграция песни и танца. Это квазиритуальная музыка, относящаяся к особому виду музыкально-танцевальной деятельности, когда исполнители не ограничены местом и временем, а люди развлекаются сами. В танце особое внимание уделяется движениям ногами, и некоторые люди называют это чечеткой [15, с. 85].

Также в учебниках музыки есть песня этноса Донг «Маленькая козочка». Его представители издревле воспринимали песни как свою духовную пищу. Они были для них бесконечным культурным каналом, позволяющим «описывать вещи с помощью песен, выражать эмоции с помощью песен и передавать свои мысли с помощью песен» [16, с. 81]. До сих пор песни своих предков родители поют своим детям и внукам. Песни Донг – это разновидность многоголосной, без сопровождения народной музыки. Одна часть певцов исполняет песню в высокой тесситуре, а другая – в низкой. В пении участвуют не менее трех человек. Певцы имитируют звуки природы (пение птиц, голоса животных, жужжание насекомых, горное эхо, плеск речных волн, и т. д.). В этом проявляется древняя связь китайской культуры

с природной средой, традиции жизни китайского народа в гармонии с природой.

Анализ учебников музыки показал, что в них представлено очень мало китайских народных песен, что препятствует эффективному решению задачи повышения роли народной китайской музыки в содержании общего музыкального образования в Китае.

Вывод. Наследование национальной музыкальной культуры в Китае неотделимо от школьного музыкального образования, которое призвано выполнять важную миссию в трансляции китайского нематериального культурного наследия от старших поколе-

ний к младшим. Для ее полноценного выполнения необходимо в школьных учебниках музыки уделить значительно больше внимания китайским народным песням, особенно из «Собрания китайских народных песен», знакомить школьников с выдающимся памятником древней китайской музыки и культуры «Шицзин». Слушание и разучивание на уроках музыки китайских народных песен необходимо сопровождать знакомством школьников с теми явлениями традиционной китайской культуры, с которыми эти песни связаны культурно-историческими и этнокультурными корнями.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Королева Т. П. Общее музыкальное образование в Китае: тенденции и перспективы // Теория и практика применения информационных технологий в искусстве, культуре и музыкальном образовании: материалы III Междунар. интернет-конф., 14 октября – 7 ноября 2008. Екатеринбург, 2008. С. 204–207.
2. Ли Чжуаньди. Традиционная музыка в современном школьном образовании Китая: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2023. 141 с.
3. Сюй Ююань. Роль традиционной музыки в современном музыкальном образовании Китая // Управление образованием: теория и практика. 2022. Т. 12, № 6. С. 90–94. DOI: <https://doi.org/10.25726/t5382-6752-9907-f>.
4. Бакланова Т. И. Обучение музыке в начальной школе в контексте традиционных российских духовно-нравственных ценностей // Искусство и образование, 2023. № 1 (141). С. 104–111.
5. Бакланова Т. И. Педагогика народного художественного творчества: учебник для студентов вузов. СПб. [и др.]: Лань: Планета музыки, 2016. 156 с.
6. 高丙中. 中国民俗概论. 北京: 北京大学出版社. 2009年. 357页. [Гао Бинчжун. Знакомство с китайским фольклором. Пекин: Изд-во Пекинского ун-та. 2009. 357 с.]
7. 江明. 汉族民歌概论. 上海: 上海音乐出版社. 2004年. 438页. [Цзян Миндунь. Знакомство с народными песнями хань. Шанхай: Шанхайское муз. изд-во, 2004. 438 с.]
8. Чан Лин. Народная песня как феномен китайской культуры: дис. ... канд. искусствоведения. М., 2007. 159 с.
9. 杨荫浏. 中国古代音乐史稿. 北京: 人民音乐出版社. 北京. 2004. 1070页. [Ян Инъю. Рукопись по истории древнекитайской музыки. Пекин: Народное муз. изд-во, 2004. 1070 с.]
10. Китайский первый сборник фольклорных песен «Шицзин» // Энциклопедия Китая. Available at: <https://www.abirus.ru/content/564/623/624/20915/20930/21235.html> (дата обращения: 02.03.2023).
11. 《中国民间歌曲集成》全国编辑委员会、《中国民间歌曲集成——青海卷》编辑委员会. 中国民间歌曲集成 (青海卷). 北京. 2000. 277页. [Собрание китайских народных песен (Цинхайский том). Пекин: Национальный комитет «Интеграция китайских народных песен», 2000. 277 с.]
12. 中华人民共和国教育部. 义务教育音乐课程标准 (2011年版本). 北京: 北京师范大学出版社. 2012年 (2021年重印). 36页. [Стандарт учебной программы обязательного образования по искусству. Пекин: Министерство образования Китайской Народной Республики, 2011. 36 с.]

13. 杜永寿. 费承铿. 义务教育教科书《音乐》1年级(2册). 北京: 人民教育出版社. 2012年. [Ду Юншоу, Фэй Чэнкэн. «Музыка» 1 класс: учебник для общего музыкального образования в 2 т. Пекин: Изд-во народного образования, 2012.]
14. 杜永寿. 费承铿. 义务教育教科书《音乐》2-6年级(10册). 北京: 人民教育出版社. 2013年. [Ду Юншоу, Фэй Чэнкэн. «Музыка» 2-6 классы: учебники для общего музыкального образования в 10 т. Пекин: Изд-во народного образования, 2013.]
15. 江东. 西藏藏族代表性传统舞蹈“名称”的分类研究. 拉萨. 2021年. 第81-88页. [Цзян Дун. Классификация репрезентативных традиционных танцев тибетского народа в Тибете. Лхаса, 2021. С. 81-88.]
16. 杨晓. 侗族大歌. 杭州: 浙江人民出版社, 2009. 240页. [Ян Сяо. Великая песня народности Донг. Ханчжоу: Чжэцзянское народное изд-во, 2009. 119 с.]

REFERENCES

1. Koroleva T. P. Obshchee muzykalnoe obrazovanie v Kitae: tendentsii i perspektivy. In: *Teoriya i praktika primeneniya informatsionnykh tekhnologiy v iskusstve, kulture i muzykalnom obrazovanii. Proceedings of the III International internet-conference, 14 Oct. – 7 Nov. 2008.* Ekaterinburg, 2008. Pp. 204–207.
2. Lee Juandi. *Traditsionnaya muzyka v sovremennom shkolnom obrazovanii Kitaya. PhD dissertation (Education).* St. Petersburg, 2023. 141 p.
3. Xu Youyuan. Rol traditsionnoy muzyki v sovremennom muzykalnom obrazovanii Kitaya. *Upravlenie obrazovaniem: teoriya i praktika.* 2022, Vol. 12, No. 6, pp. 90–94. DOI: <https://doi.org/10.25726/t5382-6752-9907-f>.
4. Baklanova T. I. Obuchenie muzyke v nachalnoy shkole v kontekste traditsionnykh rossiyskikh dukhovno-nravstvennykh tsennostey. *Iskusstvo i obrazovanie.* 2023, No. 1 (141), pp. 104–111.
5. Baklanova T. I. *Pedagogika narodnogo khudozhestvennogo tvorchestva. Textbook.* St. Petersburg: Lan: Planeta muzyki, 2016. 156 p.
6. Gao Bingzhong. *Introduction to Chinese folklore.* Beijing: Peking University Press, 2009. 357 p. (In Chinese)
7. Jiang Mingdun. *Introduction to Han folk songs.* Shanghai: Shanghai Music Publishing House, 2004. 438 p. (In Chinese)
8. Chan Liin. *Narodnaya pesnya kak fenomen kitayskoy kultury. PhD dissertation (Art History).* Moscow, 2007. 159 p.
9. Yang Yinliu. *Manuscript on the history of ancient Chinese music.* Beijing: People's Music Publishing House, 2004. 1070 p.
10. Kitayskiy pervyy sbornik folklornykh pesen “Shitszin”. In: *Entsiklopediya Kitaya. Available at: <https://www.abirus.ru/content/564/623/624/20915/20930/21235.html>* (accessed: 02.03.2023).
11. *Collection of Chinese Folk Songs (Qinghai Volume).* Beijing: National Committee for the Integration of Chinese Folk Songs, 2000. 277 p.
12. *Curriculum standard for compulsory arts education.* Beijing: Ministry of Education of the People's Republic of China, 2011. 36 p.
13. Du Yunshou, Fei Chengken. *“Music” 1st grade: a textbook for general music education in 2 volumes.* Beijing: People's Education Publishing House, 2012.
14. Du Yunshou, Fei Chengken. *“Music” grades 2–6: textbooks for general music education in 10 volumes.* Beijing: People's Education Publishing House, 2013.
15. Jiang Dong. *Classification of representative traditional dances of the Tibetan people in Tibet.* Lhasa, 2021. Pp. 81–88.
16. Yang Xiao. *Great song of the Dong people.* Hangzhou: Zhejiang People's Publishing House, 2009. 119 p.

Кан Линь, аспирант кафедры методологии и технологий педагогики музыкального образования им. Э. Б. Абдуллина, Институт изящных искусств, Московский педагогический государственный университет

e-mail: kanglin1112@126.com

Kang Lin, PhD post-graduate student, Methodology and Technology of Pedagogy of Music Education named after E. B. Abdullin Department, Institute of Fine Arts, Moscow Pedagogical State University

e-mail: kanglin1112@126.com

Статья поступила в редакцию 22.03.2023

The article was received on 22.03.2023